

Միլատոսան թագրիպէն 353 սէնէ
էվէլէ Մօսօլիօստուն զէվէսի օլան
նրթէմիսիս թարաֆընտան ինչա օ-
լունմուշ տուր: Գարտէսի ալթմը
պէշ աեադ իրթիֆարնտա օլուպ,
պունուն իւզէրինէ երմի իւշ պու-
լուգ աեադ երեքսէքլիեմէնտէ Եու-
նանի թարղը միմարիսինտէ պիր
թագըմ տիրէքլէր ըէքղ օլունմուշ
իտիքի, պու տիրէքլէր իւզէրինէ
տէ ալնի երեքսէքլիեմէնտէ պիր
հէ-
րէմ գուրուլմուշ իտի, վէ գատէմէ
պէ գատէմէ երեքսէքլէն պու հէրէ-
մին թէքէսինտէ տախի գրալ Մօ-
սօլիօս իւշ զէվէսիսին տէօրթ պար-
կիր գօշուլու պիր արապա իշինտէ
օթուրմուշ սուրէթինտէ կէօթէ-
րիմիլ ճէսիմ պիր հէյքէլի մէվ-
նուտ իտի: Թիւրպէի մէքքիւրէ
թագրիպէն թարիսի Միլատուն 1404
սէնսինէ գատար բայտար օլտուգ-
տան սօնրա, պիր զէլէլէտէն գըս-
մէն միւնհէտիմ օլմուշ, վէ նիհա-
նէթ գատիմ էհի Սալիպ ֆըլրգա-
լարնտան պիրինի գօմանտա իթ-
մէքտէ պուլունան ժէնէրալ ճօնուն
իւրալիլէրի թարաֆընտան հէամ
ու խարապ իտիմիլ տիր:

Անաիպի մէքքիւրէտէն պէշիննի-
սի Ջէֆա մապուտունուն պիր հէյ-
քէլի օլուպ, ալթմը աեադ երեք-
սէքլիկինտէ իտիքի, պաշլընա ֆիլ
տիշինտէն վէ ալթունտան իմալ օ-
լունմուշ իտի, Պու հէյքէլ ալթստէ-
վիեէ էլիստէ պուլունունտէ տէեի
գանն օլունմուշ իսէ տէ, անըն նէ-
րէտէ իգամէ օլունտուղունա, վէ
անը եարմըլ օլան հէյքէլթարալ մէշ-

հուր Ֆիտիստա տաիր մալիմաթը
մէվուպէ եօգ տուր:

Անաիպի սէպաի ալթմտէն պիրի
տէ Տիւանա մապէտի տիրքի, քեա-
միլէն մաշվ ու նապէտիտ օլմուշ
տուր: Պու մապէտ ֆէվգէլաւտէ
միւրէլլէֆ սուրէթտէ եարմըլ օ-
լուպ, պիւթիւն Ասիալըարուն մաս-
րաֆըլա երեստտա պիրն օլուն
մուշ իտի: Անըն էն երեքսէք
գուպպէսի Բարիա մէրմէրինտէն 127
ատէտ ճէսիմ սիւթիւնլէր իւզէրինէ
գուրուլմուշ իտիքի, 127 գրալ
թարաֆընտան Տիւանա հէտիեէ
իտիմիլ իտի: Մապէտին էօն թա-
րաֆըլ 200 աեադ իթիֆարնտէ
պիր երէր իշլալ իթմիլ, վէ տի-
վարարը 425 աեադ ուղունլուղուն-
տա օլարապ կիրանպէհա թաշար
վէ միւնհէտիմ թէքէրին իտի-
միլ իտի:

Բիվաեթ վէ թարիստէ եէտի
աեաիպտէն օլան ալթըննը Պապէլ
պաշլէլէրի հադգընտա պիգէ՝ պէ-
շիննիսինտէ տաիր վէրիլէնտէն ադ
մալիւմաթ իթա օլունմուշ տուր:
Միւլէրիլլէրտէն Հէրօտօթ անլէրի
ղիքը իթմէեօր անադ Պիւնիս ան-
լէրին մէվնուտիւթինտէն քինաեէ
թարգընտա օլարապ պիլ միւնտէ-
պէ պիր նէպպէհիք պաշա իթմիլ
տիր: Քիթապը Մուգատտէս-
տէ նէպուլաւտանտարըն հիւքիւ-
մէթինտէն պաշա օլունմուշ իսէ տէ,
պու պաղլէլէր տաիր պիր կէօնա
մալիւմաթ վէրիլմէմիլ տիր: Պէյն էն
նաա ըրվաեթ օլունտուղունա կէօ-
րէ, պու պաղլէլէր ըրիւնն վէ տէ-

միւրտէն մամուլ օլարապ, 400
միւրէպպա աեադ իթիֆարնտա
վէ զաեթ ճէսիմ թաշ քէմէլլէր
իւզէրինտէ սալքի մալլապ պիր
հալտէ երէլէշտիրիլմիլ մէքրէթ
պէօեիք սէքէթլէրտէն իպարէթ
իտի, վէ Պապէլտէքի սէրաեթ հիւք-
տարի գուրպինտէ ըէքղ ու ինչա օ-
լունմուշլար իտ:

Եէտիննի աեաիպ, Իւքէնտէրիեէ
ֆէնէր պուլէսի տիրքի, շէհրի մէք-
քիւրտէ վաղը Պարօս առաւընն
շարգ ճիհէթինտէքի սահիլ իւզէ-
րինտէ ըէքղ ու թէէսսիս օլունմուշ
տուր: Անըն ինչաւընա թարիսի Մի-
լատուն թագրիպէն 322 սէնէ մու-
գատտէմինտէ Բըթօլէմի Սօթըլ
նամ մէլիք թարաֆընտան պաշլան-
մըլ տըր: Պու գուլէ 400 աեադ իր-
թիֆաւնտա օլուպ, Ամէրիգա ագ-
շէսիլլէ 1,240,000 տօլարա, եանի
թագրիպէն 280 պին իրաեա մալ
օլմուշ տուր: (Աւետաբէր)

ԲՕԳԱՄՊՈԼ

ԵԽՕՏ

ԲԱՐԻՍԻՆ ՂԱՐԻՊ ՎԱԳԸԱՐԸ

Հաֆթատա **32** սահիֆէտէն իպարէթ
վէ քէնտի թէքէմէմիլ օլարապ մաթ-
պամըգտա թագ օլունտուր զաեթէթ կիւ-
գէլ պիր րօման տըր։

Պու հաֆթա **22**նի ճիւղի նէշր օ-
լունտուր։

Պէհէր ճիւղի **40** ԲԱՐԱՆԱ ՏԸՐ։

Սաթըլըր։ — Մաթպամըգտա, օ
Պէյօղլու վէ Բանկալթի թիւթիւննի
տիւքքեանլարընտա,

Իսթանպօլտա, սուճու Պօղոս վէ Յա-
կոբ աղալարըն տիւքքեանլարընտա,

Վէ պիւլէմէլ զաղէթա միւլէզղիլէլ եէտինտէ: Թաշարալար իշին պէհէր 32 սահիֆէ- լիք ճիւղի 5 թանէսի, եանի 160 սահի- ֆէսի րօսթա իւճրէթի պիգէ ալիտ օլ- մադ իւղի 6 1/2 զրուշ տուր: Թաշարալարտան տօղրուտան տօղրու- մաթ պսամըգա միւրաճաթ օլունա:	
ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ	
ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ	
Գալաթա 22 հոկտ.	
Գ. ումուլմի 21 հոկտ. գար.	23 36
Գ. 22 աշլը. տուպը գ.ք.	23 28 1/2
Իւնիֆիեէ գատ.	
Սէրի A. Ա. Իսթիգրադ	54 30
« B. Բ.	30 20
» C. Գ. Գ. Ե.	24 06
Բուճէլի շըմէնտէքէրի	92 12 1/2
Ագշէ ֆայիլի	06
Բարօր	00 00
Հէվալէսիլ	00 00
ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԱՐԸ	
Գրէտի ժէնէրալ	8 02
Իսթանպօլ պանգաւը	5 00
Սօսիթէ ժէնէրալ	5 40
Թրամվայ	6 07 1/2
Սօսիթէ 0թթօման պանգաւը 4	20
ԱԳՅԷԼԷՐԻՆ ՖԻՆԱՆՍԸ	
Օմմ. իրասը 100 զրուշտան Ղ. Բր.	
Պէեադ Մէհմետիէ ֆարգը	106 34
Մէթալիք	98 00
Պէշիլք	100 00
Ալթըլըք	101 00
Ինկիլիդ իրասը	110 12
Ֆրանսըգ ալթունու	87 30
Բօլ	90 00
Գրէմից ալթունու	51 15
Գարպօն գայմէսի	09 22
Թահվիլթը Օմմանիէ	83 08
Թահվիլթը Օմմանիէ գ.ք.	82 30

կէնինիլէ մուհապպէթի օլմասը նէթիճէսինի չըգարընտուրմ:
«Եարըն ալթա սիւար օլարապ ժէնէ սէյֆիեէսինէ կէլմէք
թաաալվուրունտա տըր: Պու սուրէթլէ մատմաղէլ էրմինին
քէտէր ու էլէմինի իզալէ իտէպիլէճէկինի իւմիտ իտիեօր:
«Կէրէք մատմաղէլին վէ կէրէք սիլին էլլէրինիլի քէմալը
հիւրմէթլէ պուս իտէրիմ:

Երվալիէ ՏԸ ԼԱՍԻ

Պարօնէ սըր Վիլիամս թարաֆընտան ժէնէ շաթօսունտա
Մ. տը Պօրէեօեա եաղըլան մէքթուպուն սուրէթի տիր:

«Սէվիլիւլի գայիմ բէտէր,

«Ջանն իտէրիմքի օեոունու գաղանտըգ:

«Քէրիմէի մուհիմէնիլ էլէր քէնտի սէվիլիւլի ֆէրնա-
նընը գուրթարըր իսէմ, պէնիմէ էվլէնէճէկինի գալիէն վատ
իթտի: Քէնտիսի իշին լէֆֆէն պիր մէքթուպ, վէ ճէրիտէի
Մէհաքիմին պիր պէնտինի կէօնտէրիեօրում:

«Մուլիսինիլ

Սըր ՎԻԼԻԱՄՍ

Մ. տը Պօրէեօ, պու մէքթուպու, պարօնէնին՝ չըվալիէ
տը Լասինին խանէսինէ մուվասըլէթինտէն պիր սաաթ սօն-
րա ախը իթտի:

Պիր գաշ կիւնտէն պէրու էրմին, տէօքտիւկիւ կէօզ
եաշլարըն նէթիճէսի օլարապ առէթա պիր իսեալա պէնգ-
միլ օլուպ, Ֆէրնանը գուրթարտըրը հալտէ, պարօնէ իլէ
էվլէնէճէկինի վատ իթմիլ իտի իսէ տէ, պու վատընը ինրա-
եէ վաղըթ գալմազտան էվլէլ թէրքի հաեաթ իտէճէկինի
մէմուլ էլլէմէքտէ իտի:

Սըր Վիլիամս թարաֆընտան եաղըլա, Մ. տը Պօրէեօ
մարիֆէթիլլէ էրմինէ վէրիլմիլ օլան մէքթուպ տալի շու եօլ-
տա եաղըլմըլ իտի:

խապաւտէթի ինրա իտէր, ֆաղաթ եաղաեթ էլէ վէրմէլ իմիլ:
անադ պիր արա բօլիս, պունուն իղինի պուլուպ, հէման
ախը ու կիրիֆթ օլունաճաղ իքէն, պէն քէնտիսինէ րաթթ
կէլտիմ: Գօլար, Լօնտրատա պուլունան սախթէ պիր մաշու-
գէսինէ պիր մէքթուպ եաղըլ իմալ իթմէկէ մուվաֆաղաթ
կէօսթէրտի: սօնրա քէնտի ըէֆիգլէրինտէն օլուպ, մէյիա-
նէճիլիք իթմէկէ պաշլամըլ պուլունան պիր խըրսըղը պանա
կէթիլիպ, զարիպ պիր գօմէտիա օեոունու թէրթիպ օլուն-
տու: շէօլլէքի քէնտիսինին եանի Գօլարըն՝ մէյիանէճիլին
տիւքքեանընտա պիր օտա ըրալամասը, վէ մէյիանէճիլ
Գօլարը բօլիս զամմաղլաեղա, բօլիս կէլտիլինտէ, Գօլար՝
պիր գաշ սաաթ էվլէլ եիւզ պին ֆրանգը համիլէն վէ Ամէ-
գաեա միւլթէվէճիհէն եօլա չըգմըլ օլաճաղընտան, բօլիսին,
եալընըլ մէրգուլուն քեաղըլարընը վէ մէքթուպարընը, վէ
պունլար միեանընտա Լօնտրաեա խիթապէն եաղըլմըլ օլան
մէքթուպու պուլմասը պէյնիմիլտէ գարարլաշտըրըլտը:

— Տօղրուսու բէք մահիրանէ տիւլիւնիլմիլ պիր թէպ-
պիր:

Սըր Վիլիամս, կիւեա մէտհ ու սէնաեթ իսթէմէեթէք,

— Պու գատար մէտհ քեաֆի տիր, տէտի:

— Էյ օ մէքթուպ պուլունտուր մու:

— Գօլար պիլէ պուլունտուր:

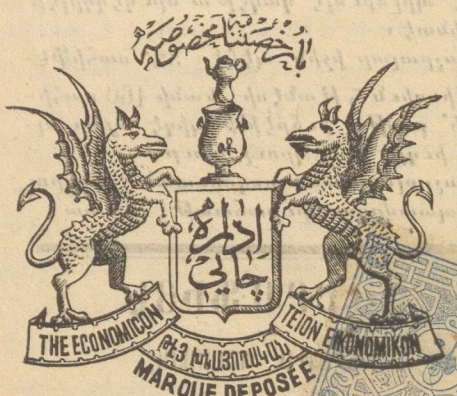
— Լաքին էլպէթթէ ինքեար իթմիլ տիր:

— Խայր, ինքեար իթմէտի, չիւնքի էօլմիլ իտի: մէյիա-
նէճի եիւզ պին պին ֆրանգը ալմադ իշին Գօլարը գաթլ
իթմիլ:

— Մէքթուպ նէ՞ օլմուշ:

— Մէքթուպ Գօլարըն իւզէրինտէն գուհուր իտէն պիր
ճիգտան տէրունինտէ պուլունտուր:

Իշլէ, պարօնէնին չըվալիէ տը Լասիեէ հիքեաեէ իթտի-
կի Բարիս վէ Պուլիվալ վաղըլարը պունտան իպարէթ օ-
լուպ, չըվալիէնին նաղարընա պարօնէ՝ ասըլգատէ վէ օրթա
ասրա մախսուս ճէնթըլմէնլէրտէն, վէ սէվտիկի գատընը էլտէ



ՀԱՃԻ ՍՍՐԻՄ

ՊԵՅՈՂԼՈՒ ՕՍՄԱՆԼԸ ՇԷՔԷՐՃԻՍԻ

ԹԱԳՍԻՄ ՀԱՏՏԵՍԻ ՆՈՒՄԷՐՈ 54

Մի և՛ տոնեւոյն քու շատ ինտիկիմ իշ-
պոյն մազազամաւ զաւելթ ունիմ վ՛
մահչիք սէնապիթեաբան մարիթիթիլի
իմայ վ՛ թ՛ իլ իլայ իարիմիլ չէվաթ չէ-
քելլէր, գուրապիլեկէր, բուսաթի յո-
ւոմիմա, պուզու չէքելլամէկէր, թաթ-
լուր թալիլի, չուրուպար, պաթ-
բաթիլ չէքելլէր, չէքելլամէկէր, սոս-
նուր թալար, Կլօգ-էքէք, Գարաբ-գու-
լազ զէ թաշ-տէլի սուլար չէ սաթիլ
վ՛ պալիլէ, չէր վազըթ թազէ վ՛ լէ
զիզ վ՛ չէ ֆիխ օրարգ պուլուսնուգու-
նոն րազդիթիլու հնալիլէ իլան իլէ
թէլլիթիլիտէ կրէք լէզզէթ վ՛ չէ-
փաթէլլէրիտուն վ՛ կրէք ֆիլեթճի-
չէվէնիլէթիլիտէն սուխըք մէլլուսն օ-
լանազլարըր թէլլէ մի իտէրիմ

75,044,000.

ՀԱՃԻ ՍԱՐԻՄ



710

ԲԱՐԻՍԻՆ ՂԱՐԻՊ ՎԱԳԸԱԼԱՐԸ

իստեպիրմէք իշին հէր կէօնա միւշքիւաթըր կէօզէ ալան կէնճ-
լէրտէն օլուպ, մէրգոււմ պիր դաչ տադըգա թէֆէքըրտէն
սօնրա ,

— Շիմոի սիդին իչին եաբըլաճագ եալընըզ պիր խուսուս գալար, տէտի :

— Նէ՞ կիպի խոլառու :

— Թէչէպպիւսաթընըզըն մուվաֆֆազըյեթինի մատմա-
զէլ տը Պօբրէօեա խապէր վերմէխտինիզ :

— Պէն տէ անը եաբաճաղրմ:

— Վէ սիզէ ի թափիկի վատըն ի ճրասընը թալէպ ի թմէլիսինիզ :

— Խայր, անը իթմէնէճէնիմ:

— Նի՛չին, ֆէրադա՞թ մը կէլտինիզ :

Արք Վլադիմիր - (սախթե պիր քետեր ին) Խայր, անճաղ մատմազէլ էրստան, ինչլազ վե հեհեհման իշխաե պուլունտուղու պիր սըրաթան օ վառու պանե ինիմիշ օլուուղունտան, օ իսուտան իրալըրն պրազ մազ, պէնճե բէր տե ուլուվը ճէնապա մուվաբիդ տէյիլ տիր:

Մ. ազ. Լատի. - (ուսու. ղարբընը չէքէքէք.) Պօշ լագըրաւ. իտիկէն վատ՝ վատ սըրը. Էրմին սիզին իլէ էվէնմէեէ բազը օլաճագ տըրը:

— Ումարըմ, ֆադաթ իճպար իթմէք իսթէմէմ: (Քէնաթ քէնուսեհ) Պու զաթ տաճա պիր չէյ պիլմէօր: Նորասընդ տէրք իթմէօր քի, պիր գաաշընդ րիզաօր, քէնաթիխաէն չիյ պիր չէյ իսթիճապ իթմէք իսթէնմէեթէք էյաէ իաթիր:

Մ. աբ Լասի ինէ սրբ Վերիամն պու եօրտա միւքեալմէ իթ մէքեալէր իքէն, հալիտէ պիբ աթըն սեաղ. աէսի իշխտիլ-տի, վէ պատէհու Ժանարն կէլտիկի կէօրիւլտիւ:

Մատամ տը քեղմատեքին եանընտա քիթապ վե զագե-
թա օգումանա մեմուր օլան պու չօնուդ, մեզպուրե թարա-
ֆընտան չըվաիեեե իրիթապ պիր մեքթուպու համիլ օլարագ
տօղրուտան տօղրուեա ժենե սէյֆիեեսինանէն կէյմիշ օլուպ,
իշպու մեքթուպու թէսլիմինտե, Մ. տը Լասի՝ պունուն միհրինի
եըրթարագ, աթիտեքի ճիւմէյէրի օգուտու.



ԳԱՆՏԻԱՆԸՆ ԽԱԼԻՍ
ԳՕԳՈՒԼՈՒ ՍԱՊՕՆՈՒ

Մին էլ գատում Գանտիատա բէք ալա սապօն թապի վէ իմալ օլունտուղու ումումուն մալիւսիւ տիւր, Կիրիսին խալիլ զէյթին եաղը վէ նաթթօն վէ չօրաք իւն եաբըան սապօնլարը ճիւսէ ին տինտէ մաքալլու վէ միւթէպէր իքէն, պունչար պիր գաշ սէնէաէն պիւրու Միտիլլի էտրմիտ, լկյալաք վէ սայիր մահէլէրտէ թաքիտ օլունմագտա, վէ Փիեաթընը էնվէն տիւշիւրմէք իշին սօտա իւն պիր նէվ տալըք թօրալըք վէ պալ մատէնի կիպի ինսանըն տիշին վէ սաշ վէ թէնինէ գարար կէթիլիր էնպարա քարըտարըմպալտա տըր, Պիւ ճիւսէ էմմալիլտէ իշէնվէք սաթթլմագտա օլուն սապօնլար՝ էնալինին սաշլարընը տէօքմէքտէ, վէ շամալտա տ նիհանէթ իւշ տէֆա եր-գամալա շիւրիւսէ մէքտէ կար, Պու կիպի թաքիլտ սապօնլարէր՝ սաշ-սապա տօքօիս սաշ գալուն հարթթալտըր կէթիլտիլի սալիլ պիտիւր տիւր:

Մարիֆեթի աճիգանեմէ իմալ օրուման պու «Գօգուլու սապօն» իւս, վիճուտ վէ տիշէր իշին Փայտէլի օլտուղա կիպի, սաշարը տու ուղարժը վէ րաիւրալ թապիւնսի օն կիւն գատոր չամալըրտան ջըգ-մազ. սապօնլարն ֆէնալըրնտան չիւնիւնէ գատոր չանըմարըն սաշարը տէօբլւմէքտէ իբէն, ումումա պիր խըտմլթի միւֆէիլիլիէ օլմազ իւզրէ կիւնէ աթթարիւթ իլէ իմալ օրունմուշ օլան պու սա-պօնա (սաշ իւնըմ) տէնիլէն սու տաթի գաղըշտըրըմշ օլտուղունտան, սաշարը տէօբմէքտէն մուշաֆաղա իտիօթ օ

Գրեյեթի ճշտորոշ սանտրեզա 4 չորուչա ֆիրուխթ օլունուպլթաշ-
րատան տախի բէչինէն պրաբըլ օլունուրաա, սէրիան կէծնաէրիլիր-
Ումոււմի տէրօրիթօ մաշէլիի իսթանպուլտա Աամա-ալթընտա 7 Նիւ-
մարզու մաղազամ օլունուզու՝ վէ աղազ իտէնէրիյն պիր միգտար ա-
լթաթ թէճըրիւպէ իլլէմէլէրի իլան օլունուր :

ՍԱՀԻՊԸ Վ.Է ՄԷՍՈՒԼԻ ԻՄԹԻԵԱԶ ՂԱԶԵԹԱՆ

Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ

«Սէպկիւլիւ գօմշում,

«Սեքրիշ կիւնտէն պէրի տիրքի սըր Վիլիամս պուրատան հարեքէթ ի թմիշ օլուպ, անըն հարեքէթինտէն պէրու երմին ֆէնա պիր էօմիւր կէշիրմէքտէ, վէ կէօղէ չարբաճաղ սուրէթտէ թէպտիւ օլմաղտա տրր:

«Պարօնէ Թէքրար կէլմէեի վատ ի'Թտի մի, վէ մէզպուրէ
անը սէվի'նօր մու, պուրալարընը ասալ պիլմէմ, լաքին քէն-
տիսինտէն խապէր ալըպ ալմատաղըմը հէր կիւն սիւալ իտի-
եօր: Պունտան չու նէթիճէեի չըգարըեօրում.քի, ազիզիմ
չըվալիէ, մէրգումէնին զիհնինի պարօնէ իշղալ իթմիշ տիր

«Պարօնէնին ներէտէ պուլունտուղունու պիլիֆօրմու-սունուդ :

«Ուղտեթ իտէ՞ճեք մի ախր , Սիղէ մէքը՞ու պ եսզը՞եօր մու :
«Բէճա իտէրիմ , չութֆէն պու խուռուստա պանա մալիւ-
մաթ վէրին :

«ՄՈԼԻԽԻՍԷՆԻԳ

«Պարօնն ԳԵՐՄԱՏԷՔ

Շրվարիւն, մէքթուպու մէգլըլըրու օգուուղգուան սօնրա
սըր Վիրիամսն վէրտի, վէ պարօնէ, մէսէրլէթինսէն նաչի
տիթրէէէրէք, քէնտի բէնտիէն,

— Զաննն իտէրիմքի ֆիթուհաթ սաաթը կէլտի, տէաի :

Պատկերը պիր մասսեան եազդաշարագ, ճէպկնտէն պիր ղազէթա չըգարտըդտան սոնրա, եազը եազմեան պաշաւտը : Պիր սաաթ սոնրա ժոնաա, Մ. տը Պոբրէո իլէ մատամ տը փերմատէքէ խիթապէն պազը մէքթուպլարը համիլ օլտուղու հայտէ, աթա սիւար օլուպ, եօլա չըգտը :

Շրվայիէնին մէքթուպունուն միւնտէրիճաթը շու իտի :

«Մատամբ վէ աղիղէ դօմշում,

«Սըր Վիլիամս պիր ազ էվվէլ մուվասըլէթ իթտի իսէ տէ, հէր վագրթտան գիւհատէ մահգուն տուր, Պունտան՝ եէ»